

132 *Relation de la Nouvelle France*
mesmes rives habitent les Ouinipigou
peuples sedentaires qui sont en grand
nombre, quelques François les appellēt
la Nation des Puans, à cause que le mot
Algonquin ouinipeg signifie eau puan-
te. Or ils nomment ainsi l'eau de la mer
salée, si bien que ces peuples se nommēt
Ouinipigou, pource qu'ils viennent des
bords d'une mer dōt nous n'auons point
de cognoissance, & par consequent il ne
faut pas les appeller la nation des Puans,
mais la nation de la mer, és enuirs de
cette nation sont les Nadvesiv, les Affi-
nipour, les Erinouaj, les Rasaoua koue-
ton, & les Pououtouatami. Voila les
noms d'une partie des nations qui sont
audelà des rives du grand fleuve saint
Laurent, & des grands lacs des Hurons
du costé du Nord. Je visiteray tout main-
tenant le costé du Sud, ie diray en pas-
sant que le sieur Nicolet interprete en
langue Algonquine & Huronne, pour
Messieurs de la nouvelle Frâce, m'a don-
né les noms de ces nations qu'il a visité
luy mesme pour la pluspart dans leur
pays, tous ces peuples entendent l'Al-
gonquin, excepté les Hurons, qui ont